



České vydání

Právní předpisy

Svazek 53

8. dubna 2010

Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Rozhodnutí Rady 2010/199/SZBP ze dne 22. března 2010 o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Černou Horou o účasti Černé Hory na vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta) 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Černou Horou o účasti Černé Hory na vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta) 3

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 291/2010 ze dne 31. března 2010, kterým se opravují nařízení (ES) č. 437/2009, (ES) č. 438/2009 a (ES) č. 1064/2009, co se týče režimu konečného použití pro dovoz některých zemědělských produktů v rámci celních kvót 9

Nařízení Komise (EU) č. 292/2010 ze dne 7. dubna 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 11

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

ROZHODNUTÍ

2010/200/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2010 o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení 13

2010/201/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2010 o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci v souladu s bodem 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení 14

2010/202/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2010 o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení 15

2010/203/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. března 2010 o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení 16

2010/204/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. března 2010 o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení 17

2010/205/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 31. března 2010 o dotazníku souvisejícím s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006, kterým se zřizuje evropský registr úniků a přenosů znečišťujících látek a kterým se mění směrnice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES (oznámeno pod číslem K(2010) 1955) ⁽¹⁾ 18

2010/206/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 6. dubna 2010, kterým se členským státům umožňuje prodloužit dočasná povolení udělená pro novou účinnou látku FEN 560 (oznámeno pod číslem K(2010) 1974) ⁽¹⁾ 21



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY 2010/199/SZBP

ze dne 22. března 2010

o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Černou Horou o účasti Černé Hory na vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, zejména na článek 37 této smlouvy, a s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména na čl. 218 odst. 5 a 6 této smlouvy,

s ohledem na návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 10. listopadu 2008 přijala Rada společnou akci 2008/851/SZBP o vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta) ⁽¹⁾.
- (2) Podle čl. 10 odst. 3 uvedené společné akce jsou podrobná pravidla účasti třetích států předmětem dohod, které mají být uzavřeny v souladu s článkem 37 Smlouvy o Evropské unii.
- (3) V návaznosti na rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru ze dne 21. dubna 2009 o přijetí příspěvků třetích států na operaci Atalanta (ATALANTA/2/2009) ⁽²⁾ a o zřízení Výboru přispěvatelů (ATALANTA/3/2009) ⁽³⁾ byla sjednána dohoda mezi Evropskou unií a Černou Horou o účasti Černé Hory

na vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta) (dále jen „dohoda“).

- (4) Dohoda by měla být schválena,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Černou Horou o účasti Černé Hory na vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta) (dále jen „dohoda“) se schvaluje jménem Evropské unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Evropskou unií.

Článek 3

Předseda Rady učiní jménem Evropské unie oznámení podle čl. 10 odst. 1 dohody ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 12.11.2008, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 109, 30.4.2009, s. 52.

⁽³⁾ Úř. věst. L 112, 6.5.2009, s. 9 a doplněk v Úř. věst. L 119, 14.5.2009, s. 40.

⁽⁴⁾ Datum vstupu dohody v platnost zveřejnění generální sekretariát Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. března 2010.

Za Radu
předseda
M. Á. MORATINOS

PŘEKLAD

DOHODA

mezi Evropskou unií a Černou Horou o účasti Černé Hory na vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta)

EVROPSKÁ UNIE (EU)

na jedné straně a

ČERNÁ HORA

na straně druhé,

dále jen „strany“,

BEROUCE NA VĚDOMÍ:

- společnou akci 2008/851/SBZP, kterou přijala Rada Evropské unie, o vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska ⁽¹⁾ (operace Atalanta), ve znění rozhodnutí Rady 2009/907/SZBP ⁽²⁾,
- přizvání Černé Hory ze strany Evropské unie k účasti na operaci vedené Evropskou unií,
- úspěšné dokončení procesu vytváření sil a doporučení velitele operace Evropské unie a Vojenského výboru Evropské unie dohodnout se na účasti ozbrojených sil Černé Hory na operaci vedené Evropskou unií,
- rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru ATALANTA/2/2009 ze dne 21. dubna 2009 o přijetí příspěvků třetích států na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) ⁽³⁾ a rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru ATALANTA/3/2009 ze dne 21. dubna 2009 o zřízení Výboru přispěvatelů na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) ⁽⁴⁾, obě ve znění rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru ATALANTA/7/2009 ⁽⁵⁾,
- rozhodnutí Černé Hory ze dne 13. srpna 2009 účastnit se operace Atalanta,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Účast na operaci

1. Černá Hora se v souladu s touto dohodou a veškerými nezbytnými prováděcími ujednáními připojuje ke společné akci 2008/851/SZBP o vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (operace Atalanta), ve znění rozhodnutí 2009/907/SZBP, a k jakémukoli dalšímu rozhodnutí, kterým Rada Evropské unie rozhodne o prodloužení operace.

2. Příspěvkem Černé Hory k námořním silám pod vedením Evropské unie (EUNAVFOR) není dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie.

3. Černá Hora zajistí, aby její síly a personál účastnící se operace Atalanta plnily své úkoly v souladu

— se společnou akcí 2008/851/SZBP a jejími případnými následnými změnami,

— s operačním plánem,

— s veškerými prováděcími opatřeními.

4. Síly a personál přidělené k operaci Černou Horou plní své úkoly a jednají pouze v zájmu operace Atalanta.

5. Černá Hora včas uvědomí velitele operace Evropské unie o každé změně své účasti na operaci.

Článek 2

Postavení sil

1. Postavení sil a personálu přidělených Černou Horou na operaci Atalanta se řídí dohodou o postavení sil uzavřenou mezi Evropskou unií a Somálskem, Džibutskem či kteroukoli jinou zemí v této oblasti, s níž bude taková dohoda pro účely

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 12.11.2008, s. 33, opraveno v Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 322, 9.12.2009, s. 27.

⁽³⁾ Úř. věst. L 109, 30.4.2009, s. 52.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 112, 6.5.2009, s. 9 a doplněk v Úř. věst. L 119, 14.5.2009, s. 40.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 270, 15.10.2009, s. 19.

této operace uzavřena, nebo jednostranným prohlášením o postavení sil vydaným Keňou, Seychelami či kteroukoliv zemí v této oblasti, která toto prohlášení pro účely této operace vydá.

2. Postavení sil a personálu přidělených k velitelství nebo k velitelským složkám umístěným mimo společnou operační oblast se řídí ujednáními mezi velitelstvím hostitelského státu a dotýcnými velitelskými složkami a Černou Horou.

3. Aniž jsou dotčeny dohody a prohlášení o postavení sil podle odstavců 1 a 2, vykonává Černá Hora soudní pravomoc nad svými silami a personálem, které se účastní operace Atalanta.

4. Černá Hora vyřizuje veškeré nároky vzniklé v souvislosti s účastí na operaci Atalanta, které vznese některý z příslušníků jejích sil či členů personálu nebo které se jich týkají. Černá Hora odpovídá za zahájení řízení, zejména soudního nebo kárného, proti kterémukoli příslušníku svých sil nebo členu personálu v souladu se svými právními předpisy.

5. Černá Hora se zavazuje učinit při podpisu této dohody prohlášení o vzdání se nároků na náhradu škody vůči kterémukoli státu, který se účastní operace Atalanta.

6. Členské státy Evropské unie se zavazují učinit při podpisu této dohody prohlášení o vzdání se nároků na náhradu škody v souvislosti s účastí Černé Hory na operaci Atalanta.

Článek 3

Podmínky pro předávání zadržených osob za účelem uplatnění pravomocí

Pokud Černá Hora vykonává soudní pravomoc nad osobami, které spáchaly činy pirátství či ozbrojené loupeže v teritoriálních vodách pobřežního státu v oblasti operace nebo u nichž existuje podezření, že takové činy spáchaly, provádí se předávání osob zadržených za účelem jejich stíhání silami EUNAVFOR a zabaveného majetku v držení sil EUNAVFOR do Černé Hory v souladu s podmínkami uvedenými v příloze, která tvoří nedílnou součást této dohody.

Článek 4

Utajované informace

1. Černá Hora přijme vhodná opatření k zajištění ochrany utajovaných informací EU v souladu s bezpečnostními předpisy Rady Evropské unie, které jsou obsaženy v rozhodnutí Rady

2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady⁽¹⁾, a s dalšími pokyny vydanými příslušnými orgány, včetně velitele operace EU.

2. Pokud EU a Černá Hora uzavřely dohodu o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací, použijí se ustanovení takové dohody v rámci operace Atalanta.

Článek 5

Linie velení

1. Všechny síly a personál účastníci se operace Atalanta zůstávají zcela pod velením svých vnitrostátních orgánů.

2. Vnitrostátní orgány převedou operační a taktické velení nebo řízení svých sil a personálu na velitele operace Evropské unie. Velitel operace Evropské unie je oprávněn přenášet svou pravomoc.

3. Černá Hora má ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, které se operace účastní.

4. Po konzultacích s Černou Horou může velitel operace Evropské unie kdykoli požádat o stažení příspěvku Černé Hory.

5. Černá Hora jmenuje vysokého vojenského zástupce jako zástupce svého kontingentu v operaci Atalanta. Vysoký vojenský zástupce konzultuje s velitelem sil Evropské unie všechny záležitosti, které mají vliv na operaci, a odpovídá za běžnou kázeň v kontingentu.

Článek 6

Finanční hlediska

1. Černá Hora nese veškeré náklady spojené se svou účastí na operaci kromě nákladů, které jsou předmětem společného financování, jak je stanoveno v právních nástrojích podle čl. 1 odst. 1 této dohody a v rozhodnutí Rady 2008/975/SZBP ze dne 18. prosince 2008 o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou (Athena)⁽²⁾.

2. Operace Atalanta poskytne černohorskému kontingentu logistickou podporu prostřednictvím náhrady výdajů v souladu s podmínkami stanovenými v prováděcích opatřeních podle článku 7 této dohody. Správou a řízením souvisejících výdajů je pověřena Athena.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 345, 23.12.2008, s. 96.

3. V případě smrti, zranění, ztráty nebo škody způsobené fyzickým nebo právnickým osobám ze státu nebo států, v nichž se operace uskutečňuje, uhradí Černá Hora, pokud je zjištěna její odpovědnost, náhradu škody za podmínek stanovených v případné dohodě o postavení sil podle čl. 2 odst. 1 této dohody.

Článek 7

Prováděcí ujednání k dohodě

Vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku nebo velitel operace Evropské unie a příslušné orgány Černé Hory uzavřou veškerá nezbytná technická a správní ujednání k provedení této dohody.

Článek 8

Neplnění závazků

Pokud jedna ze stran neplní své závazky stanovené v předchozích článcích, druhá strana má právo ukončit tuto dohodu výpovědí s měsíční výpovědní lhůtou.

Článek 9

Řešení sporů

Spory o výklad nebo použití této dohody se mezi stranami řeší diplomatickou cestou.

Článek 10

Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení vnitřních postupů nezbytných pro tento účel.

2. Tato dohoda se prozatímně uplatňuje ode dne podpisu.

3. Tato dohoda zůstává v platnosti po dobu trvání příspěvku Černé Hory k operaci.

4. Ukončení této dohody nebude mít vliv na práva nebo povinnosti vyplývající z jejího uplatňování před tímto ukončením, včetně práv všech předaných osob, pokud se nacházejí ve vazbě v Černé Hoře nebo jsou ze strany Černé Hory trestně stíhány.

Po ukončení operace mohou být veškerá práva EUNAVFOR podle přílohy této dohody uplatněna jakoukoli osobou nebo subjektem určenými státem předsedajícím Radě EU. Určenou osobou nebo subjektem může být mimo jiné diplomatický pracovník nebo pracovník konzulárního úřadu tohoto státu v Černé Hoře. Po ukončení operace budou veškerá oznámení, která měla být podle této dohody učiněna vůči EUNAVFOR, předávána státu, jenž předsedá Radě EU.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého března roku dva tisíce deset, ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Za Evropskou unii

Za Černou Horu

PŘÍLOHA

**USTANOVENÍ O PODMÍNKÁCH A ZPŮSOBU PŘEDÁVÁNÍ OSOB PODEZŘELÝCH ZE SPÁCHÁNÍ
PIRÁSTVÍ NEBO OZBROJENÝCH LOUPEŽÍ V TERITORIÁLNÍCH VODÁCH POBŘEŽNÍHO STÁTU
V OBLASTI OPERACE A ZADRŽENÝCH NÁMOŘNÍMI SILAMI POD VEDENÍM EVROPSKÉ UNIE
(EUNAVFOR) A O PODMÍNKÁCH A ZPŮSOBU PŘEDÁVÁNÍ ZABAVENÉHO MAJETKU V DRŽENÍ
EUNAVFOR DO ČERNÉ HORY A O PODMÍNKÁCH A ZPŮSOBU ZACHÁZENÍ S TĚMITO OSOBAMI
A MAJETKEM PO TOMTO PŘEDÁNÍ**

1. Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „pirátstvím“ pirátství ve smyslu definice podle článku 101 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu;
- b) „ozbrojenou loupeží“ činy ve smyslu definice podle písmene a) v případě, že byly spáchány v teritoriálních vodách pobřežního státu v oblasti operace;
- c) „předanou osobou“ osoba, u níž panuje podezření, že má v úmyslu spáchat, páchat nebo spáchala pirátské činy nebo ozbrojené loupeže, předaná námořními silami EUNAVFOR do Černé Hory podle této dohody.

2. Obecné zásady

- a) Černá Hora může na žádost EUNAVFOR přijmout předání osob zadržených silami EUNAVFOR ve spojení s pirátstvím nebo ozbrojenou loupeží a s tím spojeného majetku zabaveného silami EUNAVFOR a vydá tyto osoby a majetek svým příslušným orgánům za účelem vyšetřování a trestního stíhání.
- b) Síly EUNAVFOR, jednající na základě této dohody, předají osoby pouze příslušným donucovacím orgánům Černé Hory.
- c) Černá Hora potvrzuje, že bude s osobami předanými na základě těchto ustanovení zacházet před předáním i po něm lidsky a v souladu se závazky podle mezinárodního práva v oblasti lidských práv, včetně zákazu mučení a krutého, nelidského a ponižujícího zacházení či trestu, zákazu svěvolného zadržování a v souladu s požadavkem na spravedlivý soudní proces.

3. Zacházení s předanými osobami, jejich trestní stíhání a soudní řízení

- a) Se všemi předanými osobami bude zacházeno lidsky a nebudou podrobeny mučení ani krutému, nelidskému a ponižujícímu zacházení či trestu, dostane se jim odpovídající ubytování a stravy, přístupu k lékařské péči a budou mít možnost vykonávat náboženské úkony.
- b) Všechny předané osoby budou urychleně postaveny před soudce nebo jiného úředníka, který je zákonem zmocněn vykonávat soudní pravomoc, jenž neprodleně rozhodne o oprávněnosti zadržení dané osoby a v případě, že je toto zadržení protiprávní, nařídí jejich propuštění.
- c) Všechny předané osoby budou mít právo na proces v rozumné lhůtě, nebo na propuštění.
- d) Všechny předané osoby budou při stanovení obvinění trestněprávní povahy vůči své osobě mít právo na spravedlivé a veřejné slyšení příslušným, nezávislým a nestranným soudem zřízeným zákonem.
- e) Všechny předané osoby obviněné z trestného činu se považují za nevinné, dokud jejich vina nebyla zákonným způsobem prokázána.
- f) Všechny předané osoby budou při stanovení obvinění trestněprávní povahy vůči své osobě mít při zachování úplné rovnosti právo na tyto minimální záruky:
 - 1) být urychleně a podrobně informovány v jazyce, kterému rozumí, o povaze a příčině obvinění vzneseného vůči své osobě;
 - 2) mít odpovídající čas a možnosti pro přípravu své obhajoby a pro komunikaci s právním poradcem, kterého si samy zvolí;
 - 3) být souzeny bez zbytečného odkladu;
 - 4) být osobně přítomny soudu a hájit se osobně nebo prostřednictvím právního poradce, kterého si samy zvolí; být informovány, nemají-li právního poradce, o tomto právu; mít přidělenou právní pomoc ve všech případech, kdy to vyžaduje zájem spravedlnosti, aniž by ji v takovém případě musely platit, pokud nemají dostatečné prostředky pro její zaplacení;

- 5) přezkoumat nebo nechat přezkoumat veškeré důkazy proti nim, včetně prohlášení svědků, kteří vedli zatčení, a dosáhnout přítomnosti a výsledku svědků vypovídajících v jejich prospěch za stejných podmínek, jako u svědků vypovídajících proti nim;
- 6) mít bezplatnou pomoc tlumočníka, jestliže nerozumí jazyku používanému před soudem nebo tímto jazykem nemluví;
- 7) nebýt nucený ke svědectví proti sobě nebo k přiznání viny.
- g) Všechny předané osoby odsouzené za trestný čin budou mít právo na přezkum odsouzení a trestu vyšším soudem, nebo na odvolání ve věci odsouzení a trestu k vyššímu soudu, v souladu s právem Černé Hory.
- h) Černá Hora nepředá žádnou předanou osobu žádnému jinému státu pro účely vyšetřování nebo trestního stíhání bez předchozího písemného souhlasu EUNAVFOR.

4. Trest smrti

Žádná předaná osoba nebude odsouzena k trestu smrti, nebude mu podléhat ani nebude podrobena jeho výkonání.

5. Zprávy a oznámení

- a) O každém předání bude veden odpovídající dokument podepsaný zástupcem EUNAVFOR a zástupcem příslušných donucovacích orgánů Černé Hory.
- b) EUNAVFOR poskytne Černé Hoře záznamy o zadržení týkající se všech předaných osob. Tyto záznamy budou zahrnovat v co nejvyšší míře fyzický stav předané osoby v průběhu zadržení, čas předání orgánům Černé Hory, důvod zadržení dané osoby, čas a místo počátku jejího zadržení a jakékoli rozhodnutí přijaté ohledně jejího zadržení.
- c) Černá Hora bude odpovídat za vedení záznamu o přesném počtu každé předané osoby, kromě jiného včetně vedení záznamů o jakémkoli zabaveném majetku, fyzickém stavu dané osoby, místu, kde je zadržována, jakýchkoli obviněních vůči ní a jakýchkoli důležitých rozhodnutích přijatých v průběhu jejího trestního stíhání a soudního řízení.
- d) Zástupci EU a EUNAVFOR budou mít k těmto záznamům přístup na písemnou žádost podanou ministerstvu zahraničních věcí Černé Hory.
- e) Černá Hora navíc oznámí EUNAVFOR místo, kde zadržuje jakoukoli osobu předanou podle této dohody, jakékoli zhoršení jejího fyzického stavu a jakákoli tvrzení o údajném nepatřičném zacházení. Zástupci Evropské unie a EUNAVFOR budou mít přístup k jakékoli osobě předané podle této dohody, dokud je tato osoba ve vazbě, a budou mít právo klást jí otázky.
- f) Na jejich žádost bude vnitrostátním a mezinárodním humanitární agenturám umožněno navštívit osoby předané podle této dohody.
- g) Aby bylo zajištěno, že EUNAVFOR může Černé Hoře včas poskytnout pomoc s dostavením se svědků z EUNAVFOR a poskytnutím příslušných důkazů, sdělí Černá Hora EUNAVFOR svůj úmysl zahájit soudní řízení v trestní věci vůči kterékoli předané osobě a harmonogram pro poskytnutí důkazů a provedení důkazů.

6. Pomoc EUNAVFOR

- a) EUNAVFOR v rámci svých prostředků a kapacit poskytne Černé Hoře veškerou pomoc za účelem vyšetřování a trestního stíhání předaných osob.
- b) EUNAVFOR zejména:
 - 1) předá záznamy o zadržení vypracované podle bodu 5 písm. b) těchto ustanovení;
 - 2) zpracuje všechny důkazy v souladu s požadavky příslušných orgánů Černé Hory, jak je dohodnuto v prováděcích opatřeních popsanych v bodě 8;
 - 3) vyvine úsilí, aby získala prohlášení svědků nebo místopřísežná prohlášení personálu EUNAVFOR, který byl zapojen v jakémkoli incidentu, v souvislosti s nímž byly dané osoby předány podle těchto ustanovení;
 - 4) předá veškerý zabavený majetek, který má v držení EUNAVFOR.

7. Vztah k jiným právům předávaných osob

Žádné z těchto ustanovení nemá za cíl odchýlit se od práv, která může předaná osoba mít podle platného vnitrostátního nebo mezinárodního práva, a ani tak nesmí být chápáno.

8. Prováděcí opatření

- a) Pro účely provádění těchto ustanovení mohou být provozní, správní a technické záležitosti předmětem prováděcích opatření, která budou schválena příslušnými orgány Černé Hory na jedné straně a příslušnými orgány Evropské unie a příslušnými orgány států poskytujících EUNAVFOR národní kontingent na straně druhé.
 - b) Prováděcí opatření mohou mimo jiné zahrnovat:
 - 1) uvedení příslušných donucovacích orgánů Černé Hory, kterým může EUNAVFOR předat osoby;
 - 2) zařízení, kde budou předané osoby zadržovány;
 - 3) nakládání s dokumenty, včetně dokumentů souvisejících se shromažďováním důkazů, které budou předány příslušným donucovacím orgánům Černé Hory při předání určité osoby;
 - 4) kontaktní místa pro oznámení;
 - 5) formuláře, jež se budou pro předávání používat.
-

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 291/2010

ze dne 31. března 2010,

kterým se opravují nařízení (ES) č. 437/2009, (ES) č. 438/2009 a (ES) č. 1064/2009, co se týče režimu konečného použití pro dovoz některých zemědělských produktů v rámci celních kvót

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

předpisů stanovených v prvním pododstavci téhož odstavce, použije se článek 166 uvedeného nařízení nejpozději od 24. června 2013. Článek 82 nařízení (EHS) č. 2913/92 bude tudíž použitelný až do okamžiku uplatnění článku 166 nařízení (ES) č. 450/2008.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů)⁽¹⁾, a zejména na čl. 144 odst. 1 a na článek 148 ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

(3) Bylo by tedy vhodnější nahradit v nařízeních (ES) č. 437/2009, (ES) č. 438/2009 a (ES) č. 1064/2009 odkaz na článek 166 nařízení (ES) č. 450/2008 odkazem na článek 82 nařízení (EHS) č. 2913/92.

vzhledem k těmto důvodům:

(4) Nařízení (ES) č. 437/2009, (ES) č. 438/2009 a (ES) č. 1064/2009 by proto měla být odpovídajícím způsobem opravena.

(1) Ustanovení čl. 2 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 437/2009 ze dne 26. května 2009 o otevření a správě dovozní celní kvóty Společenství pro mladý skot samčího pohlaví určený na výkrm⁽²⁾, čl. 3 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 438/2009 ze dne 26. května 2009 o otevření a správě dovozních celních kvót Společenství pro nejatečné býky, nejatečné krávy a nejatečné jalovice některých alpských a horských plemen⁽³⁾ a čl. 4 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1064/2009 ze dne 4. listopadu 2009 o otevření a správě celní kvóty Společenství pro dovoz sladovnického ječmene z třetích zemí⁽⁴⁾ stanoví celní dohled v rámci režimu konečného použití uvedeného v článku 166 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 ze dne 23. dubna 2008, kterým se stanoví celní kodex Společenství (Modernizovaný celní kodex)⁽⁵⁾.

(5) Aby byla zajištěna účinná správa dotčených celních kvót a jelikož obsah dotčených ustanovení zůstává totožný, je vhodné, aby tato oprava vstoupila v platnost dnem vstupu v platnost dotčených nařízení.

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 2 nařízení 437/2009 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

(2) Jak je uvedeno ve srovnávací tabulce v příloze nařízení (ES) č. 450/2008, uvedený článek 166 by měl nahradit článek 82 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽⁶⁾, který také stanovil celní dohled v rámci zvláštního použití dovezeného zboží. Nicméně čl. 188 odst. 2 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 450/2008 stanoví, že aniž je dotčen vstup v platnost prováděcích

„1. Na základě článku 82 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 (*) se dovezená zvířata sledují s cílem zaručení toho, aby se vykrmovala alespoň po dobu 120 dní v produkčních jednotkách, jež musí dovozce oznámit v měsíci následujícím po propuštění zvířat do volného oběhu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 128, 27.5.2009, s. 54.

⁽³⁾ Úř. věst. L 128, 27.5.2009, s. 57.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 291, 7.11.2009, s. 14.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 145, 4.6.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

(*) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.“

Článek 2

V článku 3 nařízení 438/2009 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Kontrola, která má zajistit, že během čtyř měsíců po propuštění dovezených zvířat do volného oběhu nedojde k jejich porážce, se provede v souladu s článkem 82 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 (*).

(*) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.“

Článek 3

V čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci nařízení 1064/2009 se úvodní věta nahrazuje tímto:

„V souladu s článkem 82 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 (*) podléhá ječmen dovezený v rámci této kvóty celnímu dohledu s cílem zabezpečit, aby:

(*) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.“

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články 1 a 2 se použijí ode dne 1. července 2009.

Článek 3 se použije ode dne 1. ledna 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 292/2010**ze dne 7. dubna 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. dubna 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. dubna 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	160,8
	JO	96,4
	MA	143,8
	TN	131,6
	TR	133,9
	ZZ	133,3
0707 00 05	JO	92,1
	MA	106,5
	TR	134,8
	ZZ	111,1
0709 90 70	MA	71,9
	TR	102,7
	ZZ	87,3
0805 10 20	EG	54,6
	IL	55,9
	MA	45,0
	TN	47,0
	TR	67,7
	ZZ	54,0
0805 50 10	IL	66,0
	TR	60,4
	ZA	71,7
	ZZ	66,0
0808 10 80	AR	94,0
	BR	83,8
	CA	101,3
	CL	90,8
	CN	83,9
	MK	23,6
	US	131,3
	UY	74,3
	ZA	79,7
	ZZ	84,7
0808 20 50	AR	94,6
	CL	111,5
	CN	52,3
	ZA	102,5
	ZZ	90,2

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 9. března 2010

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

(2010/200/EU)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽¹⁾, a zejména na bod 28 této dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory propuštěným pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začlenění na pracovní trh.
- (2) Oblast působnosti EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby se podpora vztahovala na pracovníky, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.

- (4) Litva předložila dne 23. září 2009 žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propouštěním v odvětví stavebnictví. Tato žádost splňuje podmínky pro stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006, a proto Komise navrhuje uvolnit z fondu prostředky ve výši 1 118 893 EUR.

- (5) V souvislosti s žádostí podanou Litvou by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci uvolní celkem 1 118 893 EUR v prostředcích na závazky a na platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.

Ve Štrasburku dne 9. března 2010.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 9. března 2010

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci v souladu s bodem 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

(2010/201/EU)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 této dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory propuštěným pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začlenění na pracovní trh.
- (2) Oblast působnosti EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby se podpora vztahovala i na pracovníky, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.

(4) Německo předložilo dne 13. srpna 2009 žádost o uvolnění prostředků z EFG z důvodu propouštění v automobilovém průmyslu a až do 23. října 2009 ji doplňovalo o dodatečné informace. Tato žádost splňuje podmínky pro stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006, a proto Komise navrhuje uvolnit z fondu prostředky ve výši 6 199 341 EUR.

(5) V souvislosti s žádostí podanou Německem by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolní celkem 6 199 341 EUR v prostředcích na závazky a na platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.

Ve Štrasburku dne 9. března 2010.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 9. března 2010

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

(2010/202/EU)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽¹⁾, a zejména na bod 28 této dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory propuštěným pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začlenění na pracovní trh.
- (2) Oblast působnosti EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby se podpora vztahovala na pracovníky, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.

- (4) Litva předložila dne 23. července 2009 žádost o uvolnění prostředků z EFG z důvodu propouštění v podniku „Snaigė“ plc a ve dvou z jeho dodavatelských podniků. Tato žádost splňuje podmínky pro stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006, a proto Komise navrhuje uvolnit z fondu prostředky ve výši 258 163 EUR.

- (5) V souvislosti s žádostí podanou Litvou by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolní částka ve výši 258 163 EUR v prostředcích na závazky a na platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne 9. března 2010.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 25. března 2010

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

(2010/203/EU)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory propuštěným pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a za účelem poskytování podpory při jejich opětovném začleňování na pracovní trh.
- (2) Působnost EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby byla zahrnuta podpora pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.

- (4) Litva předložila dne 23. září 2009 žádost o uvolnění prostředků z EFG z důvodu propouštění v odvětví výroby nábytku, kterou dne 16. října 2009 doplnila o dodatečné informace. Tato žádost splňuje podmínky pro stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006, a proto Komise navrhuje uvolnit z fondu prostředky ve výši 662 088 EUR.

- (5) V souvislosti s uvedenou žádostí Litvy by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolňuje částka ve výši 662 088 EUR v prostředcích na závazky a platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 25. března 2010.

Za Evropský parlament
předseda
J. BUZEK

Za Radu
předseda
D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 25. března 2010

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

(2010/204/EU)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽¹⁾, a zejména na bod 28 uvedené dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory propuštěným pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a za účelem poskytování pomoci při jejich opětovném začleňování na pracovní trh.
- (2) Oblast působnosti EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby se podpora vztahovala na pracovníky, kteří byli propuštěni v důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v rámci ročního stropu 500 milionů EUR.

(4) Litva předložila dne 23. září 2009 žádost o uvolnění prostředků z EFG z důvodu propouštění v oděvním průmyslu. Tato žádost splňuje podmínky pro stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006, a proto Komise navrhuje uvolnit z fondu prostředky ve výši 523 481 EUR.

(5) V souvislosti s uvedenou žádostí Litvy by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolňuje částka ve výši 523 481 EUR v prostředcích na závazky a platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 25. března 2010.

Za Evropský parlament

předseda

J. BUZEK

Za Radu

předseda

D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 31. března 2010**

o dotazníku souvisejícím s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006, kterým se zřizuje evropský registr úniků a přenosů znečišťujících látek a kterým se mění směrnice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES

(oznámeno pod číslem K(2010) 1955)

(Text s významem pro EHP)

(2010/205/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 ze dne 18. ledna 2006, kterým se zřizuje evropský registr úniků a přenosů znečišťujících látek a kterým se mění směrnice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES ⁽¹⁾, a zejména na článek 16 uvedeného nařízení,

s ohledem na směrnici Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991, kterou se normalizují a racionalizují zprávy o provádění některých směrnic týkajících se životního prostředí ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 16 odst. 1 nařízení (ES) č. 166/2006 vyžaduje předložení zprávy o provádění nařízení založené na informacích z posledních tří ohlašovacích let postupem zavedeným podle čl. 16 odst. 2 nařízení (ES) č. 166/2006.
- (2) Ustanovení čl. 16 odst. 2 nařízení (ES) č. 166/2006 vyžaduje, aby byla zpráva vypracována na základě dotazníku navrženého Komisí za pomoci výboru zřízeného v čl. 19 odst. 1 uvedené směrnice.

- (3) První zpráva zahrnuje období od roku 2007 do roku 2009 včetně.

- (4) Opatření zamýšlená v rámci tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem výboru, které vyjádřil v souladu s článkem 19 nařízení,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členské státy použijí dotazník uvedený v příloze tohoto rozhodnutí jako základ pro vypracování zprávy, která má být předložena Komisi podle čl. 16 odst. 1 nařízení (ES) č. 166/2006.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 31. března 2010.

Za Komisi
Janez POTOČNIK
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 33, 4.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 48.

PŘÍLOHA

DOTAZNÍK

Další informace, které mají členské státy ohlašovat podle článku 16 nařízení (ES) č. 166/2006, kterým se zřizuje evropský registr uniků a přenosů znečišťujících látek a kterým se mění směrnice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES

Obecné poznámky:

V tomto dotazníku zodpoví členské státy otázky týkající se provádění nařízení, kterým se zřizuje evropský registr uniků a přenosů znečišťujících látek (dále jen „evropský PRTR“), v průběhu posledních tří ohlašovacích let.

Vyplněné dotazníky zpřístupní členské státy v elektronické podobě.

1. OBECNÝ POPIS

Uveďte stručný popis postupu, kterým byla tato zpráva sestavena, včetně informací o druhu orgánů veřejné správy, které se na ní podílely.

2. PRÁVNÍ OPATŘENÍ PŘIJATÁ KE ZŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PRTR (ČLÁNKY 5, 20)

Uveďte seznam legislativních, regulačních a jiných opatření přijatých ke zřízení integrovaného registru uniků a přenosů znečišťujících látek.

Popište zejména opatření přijatá členskými státy podle ustanovení článku 20 k zajištění toho, aby pravidla pro sankce byla účinná, přiměřená a odrazující, a jaké jsou zkušenosti s jejich uplatňováním.

3. OHLAŠOVACÍ POVINNOSTI, URČOVÁNÍ PROVOZOVEN, PŘÍSLUŠNÉ ORGÁNY A ÚDAJE, KTERÉ MAJÍ BÝT OHLÁŠENY (ČLÁNEK 5)

Uveďte seznam legislativních, regulačních a jiných opatření přijatých k zajištění ohlašovacích povinností pro evropský PRTR.

Popište zejména příslušné orgány, jejichž úkolem je určovat provozovny pro evropský PRTR a shromažďovat informace o únicích znečišťujících látek z jednotlivých zdrojů. S použitím níže uvedených tabulek popište rovněž ohlašovací povinnosti a uveďte postup shromažďování údajů pro evropský PRTR ve Vaší zemi, včetně seznamu druhů orgánů, které se na něm podílejí, a za kterou část ověřování údajů jsou odpovědné.

Postup úředního ověřování tímto orgánem

Provozovna:

Místní orgán:

Regionální orgán:

Vnitrostátní orgán:

Ministerstvo životního prostředí:

4. POSTUP OHLAŠOVÁNÍ PRO EVROPSKÝ PRTR (ČLÁNEK 5)

Pro každé ohlašovací období od posledního dotazníku uveďte:

- termín pro ohlášení příslušnému orgánu;
- obtíže spojené s dodržáním termínů pro ohlášení, zda byly jednotlivé termíny pro ohlášení provozoven a zveřejnění informací v registru splněny i v praxi, a pokud došlo ke zpoždění, z jakých důvodů;
- poměr elektronicky podaných zpráv ve srovnání s údaji, které provozovatelé dodali v tištěné podobě, a popis ohlašování a nástrojů, které jsou provozovatelům a příslušným orgánům k dispozici;
- hlavní obtíže, na které provozovatelé a příslušné orgány narážejí při ohlašování údajů pro evropský PRTR (odpověď formulujte z hlediska orgánů).

5. ZAJIŠTĚNÍ A POSUZOVÁNÍ KVALITY ÚDAJŮ (ČL. 9 ODST 1, 2 A 3)

Popište pravidla, postupy a opatření k zajištění kvality údajů ohlašovaných pro evropský PRTR a jaké informace o kvalitě ohlašovaných údajů přinesly.

Poskytněte informace zejména o:

- posuzování úplnosti, konzistentnosti a důvěryhodnosti údajů, které poskytli provozovatelé, příslušnými orgány;
- metodikách a postupech přijatých příslušnými orgány, díky nimž byly předloženy kvalitnější údaje.

6. PŘÍSTUP VEŘEJNOSTI K ÚDAJŮM EVROPSKÉHO PRTR (ČL. 10 ODST. 2)

Popište způsoby, jakými se usnadňuje přístup veřejnosti k informacím obsaženým v evropském PRTR.

Uveďte zejména:

Pokud informace obsažené v evropském PRTR nejsou snadno veřejně dostupné přímými elektronickými prostředky, jaká opatření byla přijata k usnadnění přístupu k evropskému PRTR na veřejně přístupných místech.

7. DŮVĚRNOST (ČL. 7 ODST. 2, ČLÁNEK 11)

Kdykoliv je s určitou informací zacházeno jako s důvěrnou, uveďte, jaký druh informací byl zadržen, z jakého důvodu a jak často. Stručně popište:

- a) s jakým druhem informací se zachází jako s důvěrnými;
- b) hlavní důvody nároku na důvěrnost;
- c) počet provozoven podle přílohy 1 – Činnosti s důvěrnými údaji a celkový počet ohlašujících provozoven podle přílohy 1 – Činnosti.

Uveďte praktické zkušenosti a problémy, na které jste narazili při řešení nároků na důvěrnost podle článku 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES, zejména ve vztahu k informacím o únicích a přenosech podle přílohy III.

ROZHODNUTÍ KOMISE**ze dne 6. dubna 2010,****kterým se členským státům umožňuje prodloužit dočasná povolení udělená pro novou účinnou látku FEN 560**

(oznámeno pod číslem K(2010) 1974)

(Text s významem pro EHP)

(2010/206/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh ⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 1 čtvrtý pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS obdržela Francie v červnu 2003 od společnosti Société occitane de fabrications et de technologies žádost o zařazení účinné látky FEN 560 do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Rozhodnutím Komise 2004/131/ES ⁽²⁾ bylo potvrzeno, že dokumentace je úplná a v zásadě vyhovuje požadavkům na údaje a informace stanoveným v příloze II a v příloze III uvedené směrnice.
- (2) Potvrzení úplnosti dokumentace bylo nezbytné k tomu, aby mohlo být provedeno podrobné zkoumání uvedené účinné látky, a k tomu, aby bylo členským státům umožněno udělit až na dobu tří let dočasná povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující uvedenou účinnou látku při dodržení podmínek stanovených v čl. 8 odst. 1 směrnice 91/414/EHS, a zejména podmínky týkající se podrobného hodnocení účinné látky a přípravku na ochranu rostlin s ohledem na požadavky stanovené v uvedené směrnici.
- (3) Účinky uvedené účinné látky na lidské zdraví a na životní prostředí byly posouzeny v souladu s čl. 6 odst. 2 a 4 směrnice 91/414/EHS pro použití navržená žadatelem. Členský stát zpravodaj předložil Komisi návrh hodnotící zprávy dne 18. února 2005.
- (4) Po předložení návrhu hodnotící zprávy členským státem zpravodajem se dospělo k názoru, že je nutné si od

žadatele vyžádat další informace a nechat členský stát zpravodaj tyto informace prozkoumat a předložit jejich posouzení. Proto zkoumání dokumentace dosud probíhá a hodnocení nebude možné dokončit v časovém rámci stanoveném směrnicí 91/414/EHS, ve spojení s rozhodnutím Komise 2008/353/ES ⁽³⁾.

- (5) Vzhledem k tomu, že při hodnocení dosud nebyl zjištěn žádný důvod k bezprostředním obavám, členským státům by měla být v souladu s článkem 8 směrnice 91/414/EHS dána možnost prodloužit dočasná povolení udělená pro přípravky na ochranu rostlin obsahující dotyčnou účinnou látku na dobu 24 měsíců, aby tak mohlo pokračovat zkoumání dokumentace. Očekává se, že hodnocení a proces rozhodování o možném zařazení účinné látky FEN 560 do přílohy I uvedené směrnice budou dokončeny do 24 měsíců.
- (6) Zároveň by rozhodnutí 2008/353/ES mělo být zrušeno, neboť již neodpovídá reálnému stavu věcí.
- (7) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členské státy mohou prodloužit dočasná povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující FEN 560 na období končící nejpozději dnem 6. dubna 2012.

Článek 2

Rozhodnutí 2008/353/ES se zrušuje.

Článek 3

Použitelnost tohoto rozhodnutí končí dnem 6. dubna 2012.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 37, 10.2.2004, s. 34.

⁽³⁾ Úř. věst. L 117, 1.5.2008, s. 45.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 6. dubna 2010.

Za Komisi

John DALLI

člen Komise

IV

(Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu)

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 16. listopadu 2009

o postoji Společenství k účasti v Poradním výboru CARIFORUM-ES zřízeném Dohodou o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé a o výběru zástupců organizací usazených na území smluvní strany ES

(2010/207/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 300 odst. 2 druhý pododstavec této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

po konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“) byla podepsána dne 15. října 2008 a je prozatímne uplatňována od 29. prosince 2008.
- (2) V čl. 232 odst. 2 dohody se stanoví, že o účasti v Poradním výboru CARIFORUM-ES rozhoduje Smíšená rada CARIFORUM-ES s cílem zajistit široké zastoupení všech zúčastněných osob.
- (3) Je nezbytně nutné zajistit rychlé zřízení institucí stanovených dohodou, zejména Poradního výboru CARIFORUM-ES vzhledem k jeho úloze při sledování provádění dohody.
- (4) Měl by se zavést vnitřní postup Společenství pro výběr zástupců organizací usazených na území smluvní strany ES.
- (5) Evropský hospodářský a sociální výbor vyjádřil ochotu pomoci při určování a výběru zástupců organizací

evropské občanské společnosti a zajišťovat v počátečním období funkci sekretariátu Poradního výboru CARIFORUM-ES,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Postoj Společenství k přijetí rozhodnutí Smíšené rady CARIFORUM-ES za účelem výběru stálých členů Poradního výboru CARIFORUM-ES (dále jen „výbor“) zřízeného Dohodou o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé vychází z návrhu rozhodnutí Smíšené rady uvedené v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

1. Evropský hospodářský a sociální výbor navrhuje po konzultaci a dohodě s Komisí, kdo by měl představovat zástupce evropských organizací stanovených v čl. 1 odst. 1 písm. a) přílohy, ke schválení Výboru CARIFORUM-ES pro obchod a rozvoj. Navrhovanými zástupci jsou tři zástupci organizací zaměstnanců, tři zástupci organizací zaměstnavatelů a tři zástupci organizací zastupujících různé sociální a hospodářské zájmy, včetně sdružení zemědělců a spotřebitelů, kteří musejí splňovat požadavky stanovené v čl. 1 odst. 1 přílohy.

2. Čtyři zástupci zastupují evropské organizace uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. c) přílohy a dva zástupci zastupují evropské organizace uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) přílohy. Evropský hospodářský a sociální výbor se požádá o vypracování seznamů organizací uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. b) a čl. 1 odst. 1 písm. c) přílohy. Za tímto účelem se v širokém rozsahu zveřejní výzva k vyjádření zájmu o zařazení na takový seznam. Zainteresované organizace v reakci na takovou výzvu upřesní, jakým způsobem splňují požadavky stanovené v článku 1 přílohy. Seznamy budou otevřené k zařazení jakékoli organizace splňující požadavky uvedeného ustanovení. Komise ověří, že organizace žádající o zařazení na seznam splňují požadavky stanovené v článku 1 přílohy. Pokud se Komise domnívá, že organizace, která požádala o zařazení na seznam, tyto požadavky nesplňuje, uvědomí o této skutečnosti žádající organizaci do dvou měsíců ode dne podání žádosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 289, 30.10.2008, s. 3.

3. Organizace zařazené na seznam budou informovány o činnostech výboru a budou se moci účastnit činností výboru na vlastní náklady jako pozorovatelé.

4. Ve výzvě k vyjádření zájmu se organizace rovněž vyzvou k vyjádření případného zájmu o to, aby jeden z jejich zástupců zastával funkci stálého člena výboru. Organizace zařazené na seznam budou následně vyzvány k tomu, aby podpořily kandidaturu až dvou zástupců, kteří vyjádřili zájem o funkci stálých členů výboru a splňují požadavky stanovené v článku 1 přílohy. Smluvní strana ES navrhne Výboru CARIFORUM-ES pro obchod a rozvoj jako stálé členy pro kategorie uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. b) a čl. 1 odst. 1 písm. c) zástupce, kteří získali největší podporu, jsou-li dodrženy požadavky stanovené v článku 1 přílohy.

5. Výzva k vyjádření zájmu o funkci stálého člena výboru se zveřejní čtyři měsíce před koncem mandátu stávajících členů výboru. Jmenování se řídí postupy stanovenými v odstavci 4.

V Bruselu dne 16. listopadu 2009.

*Za Radu
předsedkyně
C. MALMSTRÖM*

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉ RADY č. .../20..

zřízené Dohodou o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé o účasti v Poradním výboru CARIFORUM-ES

SMÍŠENÁ RADA CARIFORUM-ES,

s ohledem na Dohodu o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé (dále jen „dohoda“), podepsanou dne 15. října 2008 v Bridgetownu (Barbados), a zejména na čl. 232 odst. 2 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

vzhledem k cílům stanoveným v článku 1 dohody a k závazku sledovat její plnění, který je stanoven v článku 5 dohody, je vhodné neprodleně zřídit Poradní výbor CARIFORUM-ES,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Poradní výbor CARIFORUM-ES (dále jen „výbor“) sestává ze 40 stálých členů zastupujících organizace občanské společnosti, z 25 stálých členů zastupujících organizace usazené ve státech CARIFORA a z 15 stálých členů zastupujících organizace usazené na území smluvní strany ES.

V každé z těchto dvou skupin jsou alespoň dva zástupci z organizací zastupujících:

- a) sociální a hospodářské partnery;
- b) akademickou obec včetně nezávislých výzkumných institucí a
- c) jiné nevládní organizace včetně organizací zabývajících se rozvojem a životním prostředím.

Stálí členové zůstávají ve funkci po dobu dvou let s možností prodloužení. Je třeba zajistit odpovídající odborné znalosti a široké geografické i odvětvové zastoupení.

2. Pro účely tohoto rozhodnutí se organizacemi občanské společnosti rozumí sdružení, nadace a další soukromé instituce, které mají mezinárodně prospěšné neziskové cíle a jsou schopny přispět odbornými informacemi nebo poradenstvím v oblastech, na něž se vztahuje dohoda, nebo které představují důležitou součást veřejného mínění v oblastech, na něž se vztahuje dohoda. Od požadavku neziskového cíle lze upustit v případě akademických institucí majících specifické odborné znalosti v oblastech, na něž se vztahuje dohoda.

3. Organizace se považuje za usazenou buď na území států CARIFORA, nebo na území smluvní strany ES, má-li taková organizace hlavní místo činnosti a své ústředí a kontrolu na území států CARIFORA nebo případně na území smluvní strany ES.

Článek 2

Výbor CARIFORUM-ES pro obchod a rozvoj neprodleně projedná a schválí seznam stálých členů navržených státy CARIFORA a smluvní stranou ES a jeho obnovení.

Článek 3

Každá organizace splňující požadavky stanovené v čl. 1 odst. 2 a 3 se může účastnit jednání výboru jako pozorovatel. Výbor CARIFORUM-ES pro obchod a rozvoj každoročně schválí seznam pozorovatelů navržených státy CARIFORA a smluvní stranou ES. Výbor může o příspěvek ke své práci požádat odborníky. Podmínky účasti odborníků a pozorovatelů se stanoví v jednacím řádu výboru.

Článek 4

Evropský hospodářský a sociální výbor slouží jako sekretariát výboru v počátečním období, které končí dnem 31. prosince 2010. Toto období se automaticky prodlouží, pokud smluvní strany nebo Evropský hospodářský a sociální výbor předem a s dostatečným předstihem neoznámí svůj nesouhlas.

Článek 5

Způsoby financování stanoví Výbor CARIFORUM-ES pro obchod a rozvoj. Finanční podporu za plnění svých funkcí ve výboru mohou obdržet pouze stálí členové výboru.

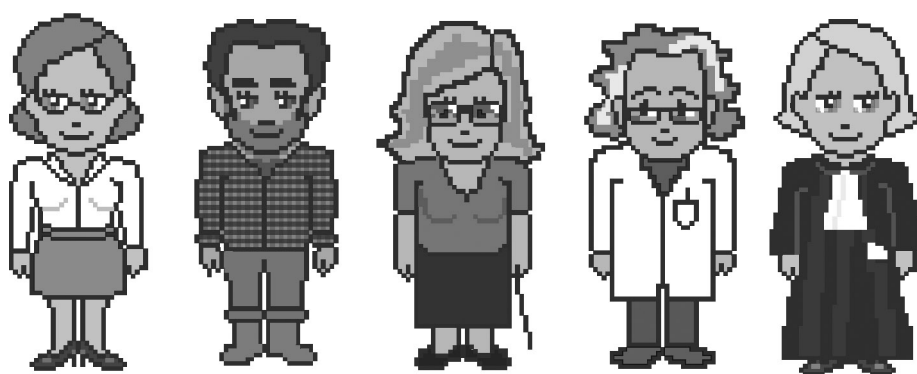
Článek 6

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem ...

V ... dne ...

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

IV Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu

2010/207/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 16. listopadu 2009 o postoji Společenství k účasti v Poradním výboru CARIFORUM-ES zřízeném Dohodou o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé a o výběru zástupců organizací usazených na území smluvní strany ES 23

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS